


INSTRUKTION FÖR KABELLÄGGARE 45-1151-00



Läs igenom bruksanvisningen noggrant och förstå innehållet innan du använder maskinen.

VIKTIGT!

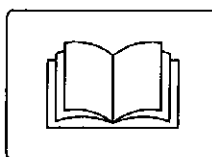
Denna maskin har konstruerats enligt CE-normerna och är certifierad med märkningen 

I denna manual och på maskinen finns anvisningar och texter följda av symbolen för fara som visas nedan, vilket visar på förekomsten av en potentiell fara. Det är alltså viktigt att vara speciellt uppmärksam på det som visas eller står skrivet för att garantera säkerheten för operatören och för alla som befinner sig inom maskinens aktionsradie.

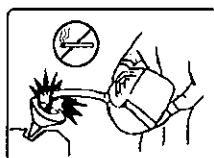


Signalerar fara

BESKRIVNING AV SYMBOLERNA



Denna användarmanual ska läsas innan maskinen startas och arbetet påbörjas.

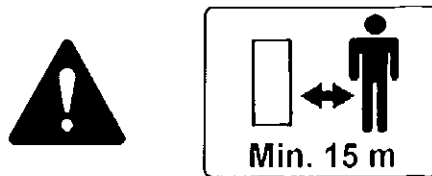


WARNING!!! Bränslet är mycket brandfarligt, hantera det därför med särskild uppmärksamhet och försiktighet. Fyll aldrig och av någon som helst anledning på med motorn igång, eller vid rökning eller närvaro av låga eller gnistor.

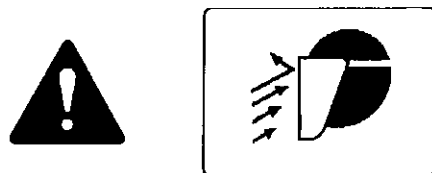


Maskinen kan under arbetet skjuta ut stenar, grästuvor eller andra föremål. Det är viktigt att operatören, för att inte ådraga skador på tredje part, försäkras sig innan maskinen används att inga andra personer befinner sig inom en radie av 15 meter.





Det är viktigt att operatören, för att inte ådraga skador på tredje part, försäkras sig innan maskinen används att inga andra personer befinner sig inom en radie av 15 meter.



Använd alltid en skyddsmask för ansiktet.



Etikett som sammanfattar farorna, sitter på maskinen väl synlig

WARNING!!! Maskinen är försedd med ett mycket kraftigt skärverktyg, varför händer och fötter ska hållas långt från detta och inga ingrepp göras på maskinen när motorn är igång.

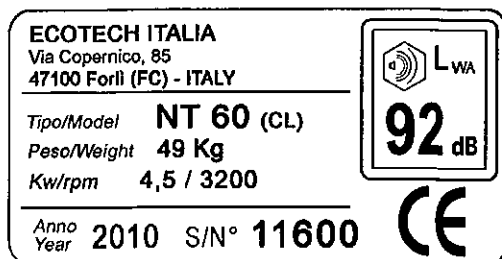
Arbeta inte på ställen med grus, stenar och främmande föremål som kan skjutas ut av maskinens skärtrådar och orsaka extrem fara för personer och föremål i närheten. Se till att alla personer befinner sig minst 30 meter från maskinen. Operatören ska bära skyddsmask för ansiktet och eventuellt även gummistövlar.

WARNING!!! För inte av någon som helst anledning händerna nära oscilleringsmekanismen som sitter på maskinen, denna mekanism kan klämma fingrarna.

OBS.

DET ÄR VÄL INVESTERAD TID ATT RESPEKTERA DESSA NORMER!

DE BIDRAR TILL ATT FÖREBYGGA OÅTERKALLELIGA SKADOR PÅ PERSONER OCH FÖREMÅL OCH GARANTERAR OPERATÖRENS SÄKERHET.



IDENTIFIERANDE CE SKILT SOM SITTER PÅ MASKINEN

CLH CABLE LAYER – NT 60 PROFESSIONELL KABELLÄGGARE

Ärade kund, vi tackar Er för förtroendet Ni har gett ECOTECH ITALIA och vi hoppas att den nya maskinen uppfyller Era krav fullständigt. För att kablägaren ska fungera optimalt och underhållas effektivt med tiden, ber vi Er att läsa alla anvisningar och varningar som ryms i denna manual, som ska bevaras och alltid åtfölja maskinen.

INNAN MASKINEN STARTAS, LÄS NOGGRANT ANVÄNDARINSTRUKTIONERNA!

ALLMÄNNA OLYCKSFÖREBYGGANDE NORMER

Använd alltid maskinen med största försiktighet.

Läs noggrant denna manual innan arbetet med maskinen påbörjas.

På maskinen sitter olika säkerhetsetiketter: dessa är inte till för syns skull! Deras syfte är att påminna operatören i varje ögonblick om vilka faror som är förknippade med felaktigt användande av maskinen. Ta därför alltid största hänsyn till det som anges.

Maskinen är försedd med ett roterande verktyg bestående av en mycket vass stålfräs.

HÅLL HÄNDER OCH FÖTTER LÅNGT FRÅN DETTA SKÄRVERKTYG!!!

Om maskinen skulle överlåtas till andra personer, försäkra Er om att de känner till ovanstående olycksförebyggande normer och användarinstruktionerna.

Innan arbetet påbörjas, försäkra Er om att inga föremål finns i jorden som kan kastas ut av maskinen och utgöra extrem fara för den som befinner sig i närheten.

Håll personer, djur och föremål på ett minimiavstånd av 15 meter från maskinen. Operatören ska, för att skydda sig mot utskjutna föremål, obligatoriskt bära: SKYDDSMASK FÖR ANSIKTET, SKYDDSKLÄDER, GROVA SKOR, HANDSKAR, MÖSSA.

Utför aldrig underhåll på maskinen med motorn igång.

DET ÄR OBLIGATORISKT ATT STOPPA MOTORN INNAN INGREPP GÖRS.

Åverka eller deaktivera inte säkerhetsanordningarna.

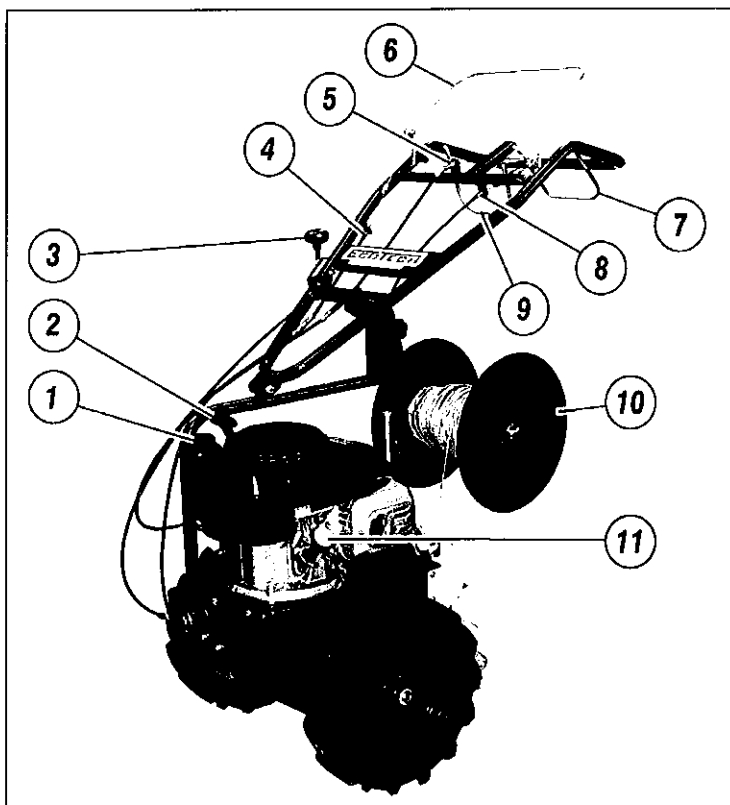
Operatören är alltid ansvarig för skador på tredje part.

Felaktigt användande av maskinen från operatörens sida medför att garantin förfaller och allt ansvar fråsägs.

Om man under arbetet märker att maskinen inte fungerar korrekt, vänd Er till servicecentret där Ni har köpt maskinen.

FÖRSÖK ALDRIG SJÄLVA REPARERA MASKINEN. OERFARENHET KAN FÖRORSAKA VÄRRE SKADOR.

Använd alltid original reservdelar från tillverkaren.



- 1- Bränslelock
- 2- Starthandtag för motorn
- 3- Gasreglage
- 4- Justering för fräsinkopplingen
- 5- Justering för framåtdriften
- 6- Spak för fräsinkoppling
- 7- Kommandospak för oscillering av handtaget
- 8- Justering för oscilleringskommandot
- 9- Spak för framåtdrift
- 10- Kabelupprullare
- 11- Oljeplugg

Fig.1

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

Innan motorn startas

- Kontrollera att oljenivån inte står under miniminivån: skruva ur pluggen (fig.1 nr.11), rengör oljesticken med en ren trasa och skruva tillbaka pluggen. Skruva ur den igen och försäkra Er om att nivån står mellan de båda märkningarna för minimum och maximum. Om nivån är under minimistrecket, tillsätt olja tills optimal nivå uppnås. (be om rätt typ av olja hos Er återförsäljare).

WARNING!!! MASKINEN LEVERERAS NY UTAN MOTOROLJA

- Försäkra Er om att alla skruvar är väl åtdragna.
- Kontrollera att alla spakar står i friläge (fig.1 nr.6/nr.9).
- Rengör luftfiltret om det uppvisar orenheter (se motormanualen).
- Fyll på bränsle i maskinen med hjälp av en filterförsedd tratt.
- Öppna bränslekranen (se motormanualen).
- För att kallstarta motorn ställ gasreglaget (fig.1 nr.3) i läget START.
- Greppa starthandtaget för motorn (fig.1 nr.2) och dra energiskt i det. Vänta någon minut tills arbetstemperaturen nås innan Ni ger full gas.

HÅLL ER ÄVEN TILL INSTRUKTIONERNA I MOTORMANUALEN

Innan arbetet påbörjas ska kabeln placeras på upprullaren, nedläggningsdjupet regleras, kabelns ände bindas till ett spett, alla personer, djur och värdeföremål inom en radie av minst 15 meter avlägsnas, och sedan motorn startas och arbetet påbörjas när den är varm. För spaken för inkoppling av fräsens rotation i botten (fig.1 nr.9), för spaken för framåtdriften i botten (fig.1 nr.1) och påbörja arbetet med största försiktighet. Läs noggrant beskrivningen av operationerna som anges nedan. Under sommaren eller då jorden är torr rekommenderas det att vattna gräsmattan ordentligt dagen innan arbetet ska utföras.

MASKINEN KRÄVER INKÖRNING! UNDER DEN FÖRSTA DRIFTSTIMMEN JUSTERAS REMMARNAS SPÄNNINGSFJÄDRARNA ALLTID ARBETAR KORREKT (fig.1 nr.4/n.5).

PLACERING AV KABELN PÅ UPPRULLAREN

För att använda maskinen på bästa sätt med tanke på variationen av kablar och rulltyper som finns på marknaden, rekommenderas det att rulla upp kabeln på den avsedda upprullaren (fig.1 nr.10) med hjälp av spaken som sitter på upprullaren. Det är viktigt att rulla upp kabeln moturs för att säkerställa att den rullas av perfekt under arbetet (fig. 2). Om man istället vill använda rullar som redan har kabel, kan man demontera upprullarens vänstra vägg genom att lossa de tre knopparna (fig.3) och vrida lätt på väggen, placera rullen på upprullarens rör med eventuella adaptrar, och sedan montera tillbaka väggen och dra åt de tre knopparna i botten. När kabeln väl har placerats på upprullaren ska kabelns ände stickas in i röret på fenan (fig. 4) tills den kommer ut på undersidan med ett par centimeter.



Fig.2

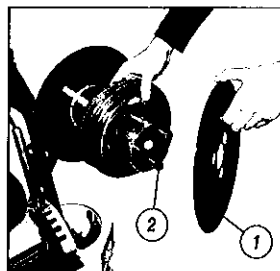


Fig.3

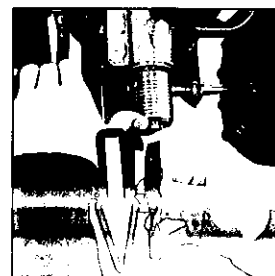
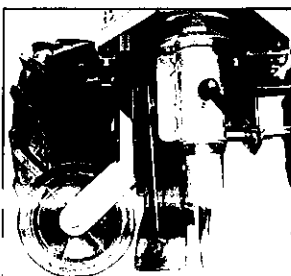
- 1- Demonteringsbar platta
2- Knopp



Fig.4

MONTERING ELLER BYTE AV FRÄSEN

Maskinen är försedd med en mekanism som gör det möjligt att snabbt byta ut fräsen utan att använda verktyg (fig.5). För att montera eller byta fräsen ska huvudet skjutas uppåt (fig.6), den slitna fräsen som sitter på huvudet dras ut (fig.7) och den nya fräsen sätts på med huvudet fortsatt tryckt uppåt. Släpp sedan huvudet, som tack vare en fjäder återgår till startpositionen och automatiskt låser fräsen. Om fräsen skulle bytas under arbetet, rengör väl huvudet genom att ta bort rester av gräs och jord och försäkra Er under monteringen av den nya fräsen att inget skräp kommer in i snabbfästets mekanism. Det rekommenderas att regelbundet rengöra och fetta in denna mekanism (se även "RENGÖRING AV HUVUDET").



REGLERING AV NEDLÄGGNINGSDJUPET

För att reglera djupet måste man vrida på knoppen som sitter monterad på fenans bakre del (fig.8 nr.1). Lossa knoppen med ett varv moturs, höj eller sänk fästet för de båda bakre hjulen (fig.8 nr.3) med den graderade skalan (fig.8 nr.2) intill fästet som referens för djupet och när djupet är inställt dra åt knoppen (fig.8 nr.1) helt medurs. Siffrorna på skalan motsvarar centimetrar och går från 1 till 6.

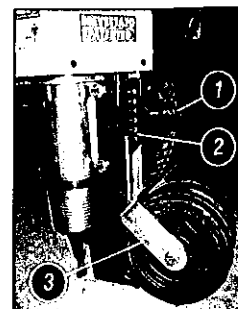


Fig.8

REGLERING AV HASTIGHETEN

För att reglera nedläggningshastigheten, vrid på gasreglagetets vred (fig.1 nr.3) för att höja eller minska motorvarvet. Reglera **ALDRIG** hastigheten genom att låta växellådans koppling slira. Detta förorsakar allvarliga skador på transmissionens mekaniska del. Framåtdriftens spak (fig.1 nr.9) ska **ALLTID** vara i botten, det vill säga vidröra styret.

REGLERING AV STYRETS HÖJD

Maskinen ger möjlighet till fem olika höjder på styret. För att reglera denna höjd, lossa det bakre handtaget på styret moturs (fig.9 nr.2) tills knoppen (fig.9 nr.1) kan dras ur, välj önskad höjd och för sedan tillbaka knoppen i det nya hålet, dra åt handtaget medurs och dra åt i botten.

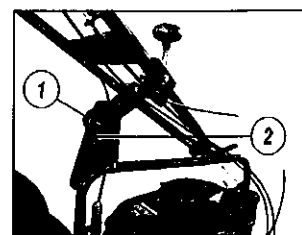


Fig.9

SNABBREGLERING AV STYRETS LUTNING

När man vill arbeta under buskar, utstickande grenar, stolpar eller någon typ av hinder från sidan, är det möjligt att luta styret åt andra hållet från hindret sett (fig. 10). För att reglera lutningen dra i botten spaken som sitter på styrets undre vänstra del (fig.1 nr.7) och sätt dess pinne i något av de nio hål som sitter på kuggstångsdrevet vid styrets bas. Maskinen möjliggör alltså fyra lutningsnivåer till höger och fyra till vänster.

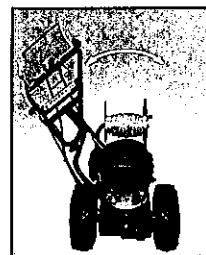


Fig.10

BLOCKERING AV DEN VRIDBARA FENAN

När man vill lägga ner kabeln i långa raksträckor, är det möjligt att låsa den vridbara fenan (fig.11) för att göra maskinen riktinstabilare. För att låsa fenan räcker det med att dra åt handtaget som sitter på höger sidan av infästningsanordningen (fig.11 nr.1).

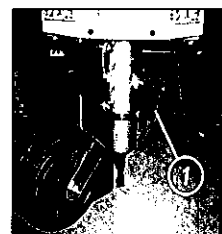


Fig.11

REGLERING AV SPÅRVIDDEN

Båda hjulen är försedda med axlar som kan breddas i 4 lägen. Detta system ger möjligheten att få ett justerbart avstånd mellan fräsen och kanten, som kan vara 25, 27, 29 eller 31 cm. (fig.12). Detta gör det möjligt att lägga ner kabeln på ett jämnt avstånd från en kant vilken som helst, mur eller häck. För att justera detta avstånd räcker det med att dra ut låspinnen (fig.12 nr.2) och sätta den i något av de fyra hålen på hjulaxeln (fig.12 nr.1) och sedan låsa säkerhetsfjädersn.

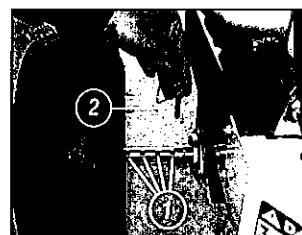


Fig.12

ARBETETS BÖRJAN

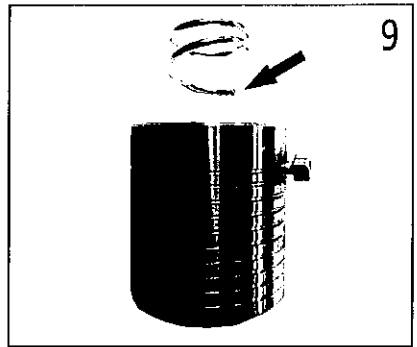
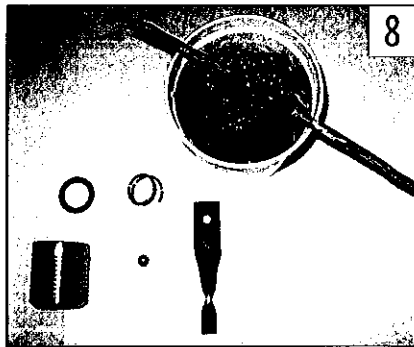
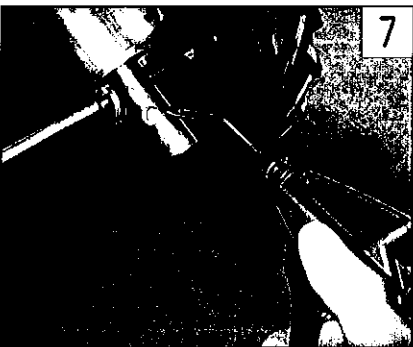
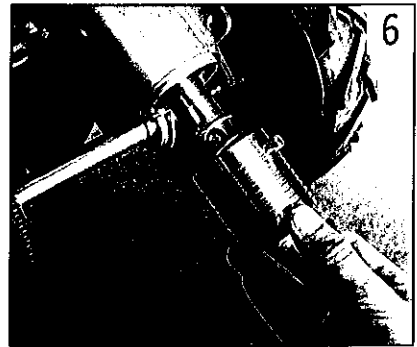
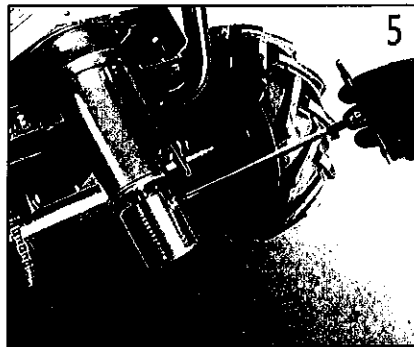
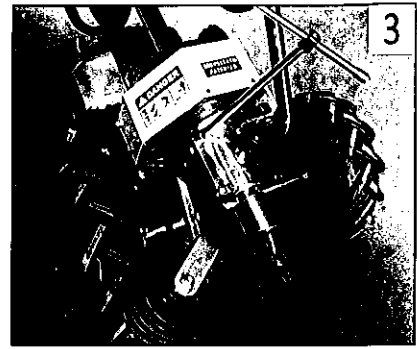
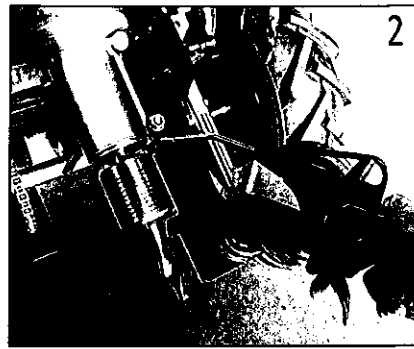
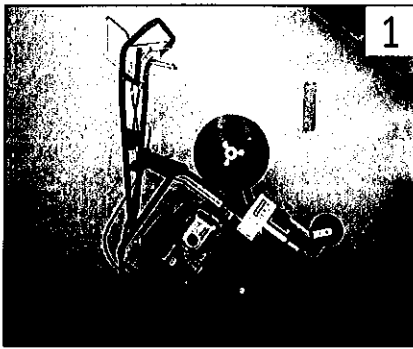
När kabeln är positionerad och fräsen monterad, ska kabeln fästas i marken. För att göra detta räcker det med att sticka ned en spets eller ett spett i jorden och binda fast kabelbiten som sticker ut från fenans undre del. Denna operation garanterar att kabeln läggs ned i snittet som fräsen gör i jorden under de första metrarna som arbetet sker.

ARBETETS SLUT

När arbetet är slutfört, för att stoppa motorn för gasreglaget (fig.1 nr.3) till läget STOP och (eller om motorn inte har något, använd stoppbrytaren efter att ha fört ner motorvarvet på tomgång), och om sådan finns, stäng bränslekranen.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL AV HUVUDET

Efter varje användning av maskinen ska en noggrann rengöring göras av fräshuvudet. För att göra detta, följ exakt faserna nedan.



1- Luta maskinen framåt och stöd den varsamt mot marken.

2- Ta bort alla rester av gräs och jord och blås rent med tryckluft.

3- Demontera fenan genom att skruva ur de båda skruvarna.

4- Ta bort fräsen (läs stycket "MONTERING ELLER BYTE AV FRÄSEN").

5- Skruva ur huvudets ändstoppskruv.

6- Dra ur huvudet, fjädern, distansen och ta bort kulan.

7- Blås rent allt med tryckluft och ta bort alla återstående rester av jord, gräs och smutsigt fett med hjälp av ett bra lösningsmedel.

8- Rengör med ett bra lösningsmedel alla delarna och fetta in varje del väl. Lägg lite vattenavvisande fett på fräsens axel.

9- Sätt tillbaka kulan, trä på distansen på axeln, fjädern, huvudet. Fjädern ska placeras med den spetsiga änden nedåt, det vill säga mot huvudet. Skruva tillbaka huvudets ändstoppskruv och montera tillbaka fräsen.

MÖJLIGA FEL OCH DERAS ÅTGÄRDER

A. Motorn startar inte: försäkra Er om att

- bränsle finns i tanken (fig.1 nr.1).
- bensinkranen, om sådan finns på motorn, inte är stängd.
- gasreglaget står i läge START (fig.1 nr.3) om motorn är kall.
- gasreglaget inte står i läge START om motorn är varm (detta kan flöda motorn).
- gasreglaget inte står i läge STOP.
- bränslet når fram till förgasaren.
- luftfiltret inte är igensatt (se motormanualen).
- luftningshålet på bränslelocket inte är igentäppt av smuts (fig.1 nr.1).

Om dessa åtgärder inte ger önskat resultat rekommenderar vi att Ni vänder Er till återförsäljaren.

- kontrollera att remmen inte är sliten.
- kontrollera att remmen inte har hoppat av remskivorna.
- försäkra Er om att spaken klarar att hålla remmen tillräckligt spänd.

DD. Fräsen fortsätter att rotera när spaken är släppt:

- kontrollera att remskivbromsen är ilagd. Om så ej är fallet, demontera kåpan och lossa justeringen tills bromsbelägget vilar mot remskivan.
- kontrollera att bromsbelägget inte är slitet

EE. Maskinen arbetar ej korrekt: kontrollera

- att fräsen inte är för sliten.
- att fräsen inte är trasig eller inte har monterats.
- att luftfiltret (se motormanualen) inte är för igensatt vilket förorsakar en avsevärd effektförlust hos motorn. Blås i så fall med tryckluft eller byt ut det mot ett nytt, som kan köpas från Er återförsäljare.
- att bensinen inte håller på att ta slut.
- att motoroljenivån inte står under minimistrecket (fig.1 nr.11).

FF. När spaken för framåt drift är ilagd, rör sig maskinen inte:

- Skruva på justeringen för vajern som lägger i framåt driften, om vajerns skulle vara för slak (fig.1 nr.5).
- kontrollera att transmissionsremmarna inte är för slitna.
- kontrollera att kedjan inte har gått av eller är för slak.
- Kontrollera att kopplingskivorna i växellådan inte är för slitna.

GG. Maskinen är tungstyrd:

- Kontrollera att handtaget (fig.11 nr.1) är löst.

HH. Fråshuvudet löper inte vilket hindrar byte av själva fräsen:

- Rengör apparaten och ta bort eventuella rester (se avsnittet "RENGÖRING OCH UNDERHÅLL AV HUVUDET").
- Försäkra Er om att rost inte har bildats inuti systemet efter en periods inaktivitet (se avsnittet "RENGÖRING OCH UNDERHÅLL AV HUVUDET").

SKRUVA ALDRIG PÅ VAJERJUSTERINGARNA UTAN ATT KÄNNA TILL KONSEKVENSERNA! DENNA OPERATION KAN ÄVENTYRA MASKINENS KORREKTA FUNKTION!

UNDERHÅLL AV MASKINEN

Under långa perioder av inaktivitet för maskinen är det lämpligt att: rengöra och smörja in fråshuvudet (se avsnittet "RENGÖRING OCH UNDERHÅLL AV HUVUDET"), tömma bränsletanken (fig.1 nr.1), smörja cylindern med lämpliga produkter som Ni kan köpa hos Er återförsäljare, rengöra luftfiltret (se motormanualen), tömma ur bensinen som finns i förgasaren, fetta in delar som saknar lack på grund av slitage eller slag mot maskinen och de delar där zinkbehandlingen är sliten, för att undvika eventuell rostbildning, blås av maskinen med tryckluft och det efter arbetet finns blöta delar. Det avråds bestämt att använda högtryckstvätt.

För alla ingrepp på motorn, ta hänsyn till angivelserna i motormanualen, som levereras med maskinen.

I allmänhet ska oljenivån kontrolleras var 8:e arbetstimme och luftfiltret rengöras var 4:e timme, eller ännu oftare om man arbetar i mycket dammiga miljöer. För att använda maskinen på bästa sätt, ansträng aldrig motorn; om vit rök kommer ut ur avgasröret måste man sakta in.

TEKNISKA

MOTOR.....	HONDA GCV 160 4 gånger, 4,5 kW.
ÖVERFÖRING.....	bälte.
HASTIGHET.....	36 Mt./min.
DJUP NEDGRÄVNING.....	1 - 6 cm.
FRÅN KANTEN.....	25, 27, 29, 31 cm.
VIKT.....	49 kg.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
CONFORMITY DECLARATION

ECOTECH ITALIA via Copernico, 85 47100 Forlì FC - ITALIA, dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto:
ECOTECH ITALIA via Copernico, 85 47100 Forlì FC - ITALIA, under its own responsibility, declares that the:

Interrafilo – *Cable layer machine*
NT 60

Tipo: Type:	NT 60 (CL)		
Numero di serie: Serial number:	00001 - 01000	Potenza Max: Max Power:	4,5kw
Peso: Weight:	49 kg	Rumorosità Max: Max Noise:	92 dB/A

È conforme alle disposizioni della Direttiva Macchine (**Direttiva 98/37/CE** e **Direttiva 2006/42/CE**) e alle disposizioni nazionali di attuazione.
Is in accordance with the European regulation (98/37 EC and 2000/14/EC), plus subsequent modifications, and with the relevant national provisions.


È anche conforme alle disposizioni della **Direttiva europea 2000/14/ CE**.
It also comply with the European regulation 2006/42/EC.

Nell'utilizzo devono essere rispettate tutte le istruzioni riportate nel manuale d'uso a corredo dello strumento, nonché tutte le norme in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni vigenti nel paese di utilizzo; sul prodotto è stata apposta la marchiatura CE.
While using the machine all instruction, as per the owner manual delivered together with the machine, must be followed as far as all the safety regulation in force in the country; the machine bears the CE mark.

Data-Date:

20/01/10

Firma-Signature:


ECOTECH ITALIA di Roberto Romboli
Via Copernico 85 - 47100 FORLÌ (FC)
Tel. 0543-774314 Fax 0543 778058
Part. IVA 03198770400